

dansk-tyske overenskomst af 29. oktober 1934 om lettelse i den lille grænsetrafik ikke mere skal finde anvendelse efter ikrafttrædel- sen af nærværende overenskomst.

Artikel 22.

Iagttagelse af lovgivningens bestemmelser.

De to staters love, forordninger og for- valtningsforskrifter vedrørende

- a) personers grænsepassage,
 - b) ophold og udøvelse af erhvervsvirksom- hed på de to staters territorium,
 - c) ind- og udførsel samt transit af varer og befordringsmidler, herunder forbud mod og begrænsninger af ind- og udførsel samt transit,
 - d) ansvarsforsikring af udenlandske motor- køretøjer
- berøres ikke, for så vidt der ikke i henhold til denne overenskomst tillades undtagelser.

Artikel 23.

Berlin-klausulen.

Denne overenskomst finder også anven- delse på Land Berlin, såfremt Forbunds- republikken Tysklands regering ikke inden tre måneder efter overenskomstens ikraft- træden afgiver anden erklæring over for Kongeriget Danmarks regering.

Artikel 24.

Ratifikation, ikrafttræden og opsigelse.

- (1) Denne overenskomst skal ratificeres. Ratifikationsinstrumenterne skal sna- rest muligt udveksles i Bonn.
- (2) Denne overenskomst træder i kraft den første dag i den anden måned efter ud- vekslingen af ratifikationsinstrumen-terne.
- (3) Denne overenskomst kan opsiges skrift- ligt med en frist af tre måneder til ud- løbet af et kalenderår.

Til bekræftelse heraf har de to staters befuldmægtigede undertegnet denne over- enskomst.

Vereinbarungen über Zollerleichterungen im kleinen Grenzverkehr, besonders das deutsch-dänische Abkommen über Erleichte- rungen im kleinen Grenzverkehr vom 29. Oktober 1934, nicht mehr angewendet werden.

Artikel 22.

Beachtung der Gesetzgebung.

Die Gesetze, Verordnungen und Verwal- tungsvorschriften der beiden Staaten über

- a) den Grenzübertritt von Personen,
 - b) den Aufenthalt und die Ausübung einer Erwerbstätigkeit im Hoheitsgebiet der beiden Staaten,
 - c) die Ein-, Aus- und Durchfuhr von Waren und Beförderungsmitteln, ein- schliesslich der Ein-, Aus- und Durch- fuhrverbote und -beschränkungen,
 - d) die Haftpflichtversicherung auslän- discher Kraftfahrzeuge
- bleiben unberührt, soweit nicht nach diesem Vertrag Ausnahmen zugelassen sind.

Artikel 23.

Berlinklausel.

Dieser Vertrag gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bun- desrepublik Deutschland gegenüber der Regierung des Königreichs Dänemark inner- halb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Vertrages eine gegenteilige Erklärung abgibt.

Artikel 24.

Ratifikation, Inkrafttreten, Kündigung.

- (1) Dieser Vertrag bedarf der Ratifikation. Die Ratifikationsurkunden sollen so bald wie möglich in Bonn ausgetauscht wer- den.
- (2) Dieser Vertrag tritt am ersten Tage des zweiten Monats nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft.
- (3) Dieser Vertrag kann mit einer Frist von drei Monaten jeweils zum Ende eines Kalenderjahres schriftlich gekündigt werden.

ZU URKUND DESSEN haben die Be- vollmächtigten beider Vertragsstaaten die- sen Vertrag unterzeichnet.